

第 2021-S017 号

2022 年 2 月 28 日

関係者各位

公益財団法人 日本ライフセービング協会

ライフセービングスポーツ本部

本部長 宮部周作

Rescue World Cup のご案内

拝啓

時下ますますご清栄のこととお喜び申し上げます。

日頃より日本ライフセービング協会（JLA）の諸事業に対しまして多大なるご理解とご協力をいただきまして誠にありがとうございます。

この度、マスターズエイジグループ以外を対象とした「Rescue World Cup」が開催されることとなりました。この大会は、マスターズに該当しないすべての人（大会年内 30 才未満）、ならびに ILS が主催する「Lifesaving World Championships 2022」において開催が中止となったインタークラブに参加するはずだった人達に、世界レベルの個人競技大会に出場する機会を提供するものです。この大会は ILS の承認を受けています。

興味がある方は、別紙の募集要項をお読みいただき、ぜひエントリーをしてみてくださいはいかがでしょうか？奮ってご参加くださいませ。

敬具

記

（1）国際大会名称

「Rescue World Cup」

主催：Federazione Italiana Nuoto (Sezione Salvamento)

イタリア リミニ県 リッチョーネ

全体スケジュール： 2022 年 9 月 21 日(水)～9 月 26 日(月)

（2）募集要項

別紙参照。

(3) お申込み方法

以下の手順でお申込みください。

- ① JLA が定める「国外競技会参加時の推薦に関する規程」に則り、JLA が発行する推薦状を取得してください。

<https://ls.jla-lifesaving.or.jp/lifesaving-sports/rule/>

- ② 競技会へのエントリーは、個別に直接お申込みください。

以上

公益財団法人 日本ライフセービング協会
ライフセービングスポーツ本部
info@jla.gr.jp



水辺の事故ゼロをめざして
日本ライフセービング協会



※原文と参考訳を掲載しています。

原文と参考訳との相違がある場合には、原文を優先します。



Rescue World Cup for non-Master Age Groups

The Federazione Italia Nuoto (Sezione Salvamento) is pleased to host a “**Rescue World Cup**” (RWC) event in Riccione, Italy from Wednesday 21 September to Monday 26 September 2022. This event will be held alongside the ILS Lifesaving World Championships (LWC) 2022 for Masters competitors in Riccione, Italy.

It offers an opportunity for all those who are non-Masters (under 30 in the year of competition) and whose Interclub Championship events have had to be cancelled at LWC 2022 to participate in a world-level international lifesaving event in individual competition. This event is endorsed by the ILS.

Because of ongoing Covid-19 restrictions, the events will be run according to strict protocols which will require regular Covid-19 testing of participants every 3 days throughout the conduct of the events. Further detailed information on the measures that will be in place in September 2022 will be provided at a later date.

This document provides information on the Eligibility Criteria, the Events that make up the competition, the format of the programme and the terms and conditions for entry.

マスターズエイジグループ以外を対象とした Rescue World Cup

Federazione Italia Nuoto (Sezione Salvamento) は、2022年9/21(水)から9/26(月)まで、イタリアのリッチョーネで「レスキューワールドカップ」(RWC)を開催します。このイベントはILSによるLWC2022のマスターズと並行して開催されます。

この大会は、マスターズに該当しないすべての人(大会年内30才未満)、およびLWC2022で中止となったインタークラブに参加するはずだった人達に、世界レベルの個人競技大会に出場する機会を提供するものです。この大会はILSの承認を受けています。

引き続き、Covid-19による制限下にあるため、大会は厳格なプロトコルに従い実行されることになり、参加者には3日ごとのPCR検査が求められています。2022年9月における措置の詳細については、後日案内いたします。

この書面では、資格基準、種目、プログラム、およびエントリーの条件に関する情報を提供します。

1. Eligibility Criteria

The event will be held across three age groups:

- **15 to 19 years** – over 14 and under 20 in the year of competition
- **20 to 24 years** – over 19 and under 25 in the year of competition
- **25 to 29 years** – over 24 and under 30 in the year of competition

To be eligible to compete in the event, competitors must:

- Be bona fide members in good standing of an eligible current ILS Member and eligible to compete as determined by the national lifesaving federation.
- Have been members of an ILS national lifesaving federation for a continuous period of at least 90 days prior to the first day of the competition i.e. 23/06/2022.
- Be members of one lifesaving club, or lifesaving unit of a national lifesaving organisation.
- Attain the required age in the year of the competition, specifically:

1. 出場資格基準

- 3つのエイジグループ

- 15～19才 --- 大会開催年に14才以上20才未満であること
- 20～24才 --- 大会開催年に19才以上25才未満であること
- 25～29才 --- 大会開催年に24才以上30才未満であること

大会に出場する資格を得るには、選手は以下の条件を満たすこと：

- 選手は、JLAに選手登録をしている正式なメンバーであること。
(→すなわちILSのメンバーであること)
- 選手は、本大会の初日の90日前から、すなわち2022.06.23から継続してJLAの登録メンバーであること。
- 選手は、クラブまたは国内協会のメンバーであること。
- 大会開催年内に、出場条件を満たす年齢であること。具体的には以下の通り。

. Age Group 15 to 19 Years

Eligible	Competitors who turn 15, 16, 17, 18 or 19 years of age on or before 31/12/2022.
Not Eligible	Competitors who turn 14 or 20 in 2022.

Age Group 20 to 24 Years

Eligible	Competitors who turn 20, 21, 22, 23 or 24 years of age on or before 31/12/2022.
Not Eligible	Competitors who turn 19 or 25 in 2022.

Age Group 25 to 29 Years

Eligible	Competitors who turn 25, 26, 27, 28, or 29 years of age on or before 31/12/2022.
Not Eligible	Competitors who turn 24 or 30 in 2022.

FIN, as the event hosts, will seek endorsement from the national lifesaving federation that the participants

meet these eligibility criteria

Age Group 15 to 19 Years

適格	2022/12/31 の時点で、15/16/17/18/19 才である
不適格	2020 年中に、14 才または 20 才になる者

Age Group 20 to 24 Years

適格	2022/12/31 の時点で、20/21/22/23/24 才である
不適格	2020 年中に、19 才または 25 才になる者

Age Group 25 to 29 Years

適格	2022/12/31 の時点で、25/26/27/28/29 才である
不適格	2020 年中に、24 才または 30 才になる者

FINは、イベントの主催者として、出場者がこれらの資格基準を満たしていることの承認を、国内協会に求めます。

2. Events

Only individual events will be held. Unfortunately due to the ongoing Covid-19 restrictions that will be in place there is not the capacity to hold team events. There is no limit on the numbers from one club that may participate in any event, but competitors may only participate in events in their age group.

There will be 6 events in the Pool, and 7 events in the Ocean/Beach, with equal events for men and women:

2. 種目

個人種目のみが開催されます。残念ながら、Covid-19の制限により、チーム種目を開催することはできません。どの種目も1クラブからの出場人数に制限はありませんが、自分のエイジグループにのみ参加できます。

プール6種目、オーシャン/ビーチ7種目 それぞれ男女にて実施します。

Pool Events	Ocean/Beach Events
200 m Obstacle Swim	Surf Race
50 m Manikin Carry	Beach Flags
100 m Rescue Medley	Beach Sprint
100 m Manikin Carry with Fins	2km Beach Run
100 m Manikin Tow with Fins	Surf Ski Race
200 m Super Lifesaver	Board Race
	Oceanman/Ocean-woman

The competition rules for each event will follow the current ILS competition rules. These can be found at: [ILS-2019-Competition-Rulebook-Update-May-2021.pdf](#) in Sections 3 and 4, and specifically at the following sections for the events listed above:

競技規則は、原稿のILS競技規則に準じます。

[ILS-2019-Competition-Rulebook-Update-May-2021.pdf](#) Sections 3 and 4,

※参考：<https://www.ilsf.org/lifesaving-sport/rules/>

特に以下に記す種目の項目を参照

- 3.7 – 200 m Obstacle Swim
- 3.8 – 50 m Manikin Carry
- 3.9 – 100 m Rescue Medley
- 3.10 – 100 m Manikin Carry with Fins
- 3.11 – 100 m Manikin Tow with Fins
- 3.12 – 200m Super Lifesaver
- 4.5 – Surf Race
- 4.10 – Beach Flags
- 4.11 – Beach Sprint
- 4.12 – 2 Km Beach Run

- 4.15 – Surf Ski Race
- 4.17 – Board Race
- 4.20 – Oceanman/Oceanwoman (従来のコース仕様で実施 – M字コースではない)

3. Format of the RWC Competition Programme

A maximum of two events will be held on each of the six days of the competition, except for one day when the three beach events – Beach Sprint, Beach Flags and 2km Beach Run – will be held. The programme will run in the Pool from 21 to 23 September and at the Ocean/Beach from 24 to 26 September.

The Pool sessions will take place at the conclusion of the Masters Championships that are held each day. Those events will conclude by mid-afternoon at the latest. The RWC competition will start at 5.00pm each day in the Pool.

For Ocean/Beach Events the competition will run alongside the Masters Championships, utilising the arenas not being used by Masters competitors during that session, or in another arena set up to run alongside. For instance, when the Masters Championships are focused on Ocean racing, the RWC will utilise the Beach arenas for the conduct of those events, and vice versa, when the Masters Championships are focused on the Beach events, the RWC will utilise the water arenas.

3. プログラムの構成

6日間の大会中、ビーチスプリント、ビーチフラッグ、2kmビーチランの3つのビーチ種目が開催される1日を除き、それぞれ1日に最大2つの種目が開催されます。9/21～9/23がプール、9/24～9/26がオーシャン/ビーチ種目となります。

プール種目は、毎日開催されるマスターズ大会の終了時に行われます。マスターズは遅くとも午後半ばまでに終了します。RWC大会は、プールで毎日午後5時に始まります。

オーシャン/ビーチイベントの種目は、マスターズ大会と並行して開催され、マスターズが使用していないアリーナ、または並行して実施できるよう設定された別のアリーナを利用します。たとえば、マスターズがオーシャンレースに焦点を当てている場合、RWCはビーチアリーナを利用します。逆に、マスターズがビーチ種目に焦点を当てている場合、RWCはウォーターアリーナを利用します。

Pool Events

For Pool events, the events will be run as in the Masters Championships as “time-finals”, i.e. the times that are achieved in any heats determine the winner of the event.

Seeding of competitors in time-finals will follow the rules as defined in Section 3.4.2 of the [ILS-2019-Competition-Rulebook-Update-May-2021.pdf](#):

Pool Events プール種目

マスターズ同様に、タイム決勝で実施されます。タイム決勝におけるシードについては、[ILS競技規則2021.5月版 \(ILS-2019-Competition-Rulebook-Update-May-2021.pdf\)](#) 3.4.2に定義されている規則に従います。

3.4.2 Seeding in time-finals 翻訳省略

Where events are conducted as time-finals, competitors shall be seeded into heats according to submitted times in the following manner:

- 3.4.2.1 If one heat it shall be seeded as a final.

• 3.4.2.2 If two or more heats – The fastest competitors shall be seeded in the last heat according to assignment of lanes detailed in the next section, the next fastest competitors into the second last heat, and so on until all competitors have been allocated a heat and lane according to submitted times.

3.4.3 Assignment of lanes 翻訳省略

Lanes shall be assigned by placing the fastest competitor or team in lane four of an eight-lane pool. (Lane one is on the right side of the pool viewed from the starting end.) The competitor having the next fastest time is placed on the left of the fastest, then alternating other competitors to right and left in accordance with the submitted times. Competitors with identical times shall be assigned lane positions by draw within the aforesaid pattern.

※翻訳省略の箇所は、JLA競技規則2021年版（2021.11.26版）の次の項目を参照願います。

- 3.4.2 タイム決勝の組み合わせ配置
- 3.4.3 レーンの割り当て

Pool Entry Times

For all Pool events, competitors will be required to submit a valid entry time for each event that they enter. A minimum guide time is set for each event that participants should be able to achieve to enter this world-level competition. These are based on those originally set for the cancelled LWC Interclub Championships and can be accessed here: [RWC Entry Guide Times](#)

エントリータイム

すべてのプール種目において、選手は出場種目の有効なエントリータイムを提出するよう求められます。それぞれの種目に設けられたエントリー制限タイムは、中止となったLWCインタークラブで設けられていた基準に基づいています。こちらを参照

<https://www.ilsf.org/wp-content/uploads/2019/10/Entry-Guide-Times-2020.pdf>

Records

FIN will be applying for the RWC event to be fully sanctioned by the ILS through the normal process so that World and European records can be properly achieved at the event in the appropriate Youth or Open category

記録

FINは、RWC大会が通常のプロセスを経て、ILSによって完全に認可されるよう申請します。これにより、ユースまたはオープンカテゴリの種目で世界新記録およびヨーロッパ新記録として適切に記録されます。

Ocean/Beach Events

The Ocean/Beach events will be run using heats, semi-finals and finals as needed. Where there are insufficient numbers for heats, they will be run as a direct final.

オーシャン/ビーチ種目

オーシャン/ビーチ種目は、必要に応じてヒート、準決勝、決勝を実施します。ヒートの数が不足している場合は、一発決勝として実行されます。

Equipment Pool

Participants are encouraged to bring their own equipment for Ocean events. A limited amount of equipment will be made available for use by the equipment supplier for the LWC 2022 Championships for participants in the RWC. This is in addition to the pool of equipment that will be reserved for the Masters Championships and National Teams Championships.

All personal equipment to be used will need to be scrutineered before competition. All equipment whether personal or from the equipment pool must be sanitised before each race in accordance with the Covid-19 restrictions that will be in force at the time.

器材

出場者は、オーシャン種目用に自分の器材を持参することをお勧めします。RWC出場者は、LWC2022の器材サプライヤーからの限られた数の器材を使用できます。これは、マスターズとナショナルチームのために用意される器材プールに追加されます。

使用するすべての個人用器材は、競技前に検査を受ける必要があります。個人用または器材プールからのすべての器材は、その時点で施行されるCovid-19の制限に従って、各レースの前に消毒する必要があります。

4. Administrative fees payable for notifying changes, withdrawals from events and competitor no-start in events

a) Any changes to the competitors participating in individual events that are requested either by the team manager or individual themselves will be actioned. Depending on the time period when any changes, or withdrawals are notified an administrative fee may be charged as follows:

- **Change/Withdrawal notified up to 48 hours before the commencement of the event without a valid reason** – No charge.
- **Change/Withdrawal notified between 48 hours and 24 hours before the commencement of the event without a valid reason** – 50 Euro per individual per event.
- **Change/Withdrawal notified between 24 hours and the commencement of the event, and during the event without a valid reason** – 100 Euro per individual per event.
- **Change/Withdrawal notified during the event due to a valid reason** – No charge.
- **No-Start Fee if a competitor does not show up to start the event(s) into which they have been entered without a valid reason** - 50 Euro per competitor/team.

b) The following are examples of what may be deemed to be a Valid Reason (this list is not exhaustive and is at the discretion of the FIN Competition Committee) and no charge will apply:

- If a competitor has a medical condition, that prevents them participating in an event
- If a competitor has a positive test for Covid-19 and is forced to self-isolate
- If a competitor is required to self-isolate because of being a close contact of somebody who has tested positive or is awaiting the outcome of their own Covid-19 test.
- If a competitor suffers a personal issue that prevents them from participating – e.g. they are unable to participate due to an unexpected bereavement of a family member or someone close to them or are required to return to their home due to a domestic emergency.

4. 選手変更、棄権、およびノースタートに対して支払うべき費用

a) 個人種目において、チームマネージャーまたは選手個人により申し出た変更に対し適用されるものです。変更や棄権が告げられたタイミングによって、費用は以下の通り異なります。

- 正当な理由のない変更／棄権を競技開始48時間前から24時間前までに申し出た場合 - 1個人、1種目につき50ユーロ
- 正当な理由のない変更／棄権を競技開始24時間前から競技開始までに、もしくは競技中に申し出た場合 - 1個人、1種目につき100ユーロ
- 正当な理由により、競技中に変更／棄権を申し出た場合 - 無料
- エントリーした種目の開始時に、選手が正当な理由なくスタートラインに現れなかった場合 - 1競技、1チームにつき50ユーロ

b) 以下は、正当な理由と見なされる可能性があるものの例（すべてを網羅しているものではなく、FIN競技委員会の裁量によるものです。）であり、費用は適用されません。

- 選手に競技出場を妨げる病状があるとき
- 選手がCOVID-19検査で陽性となり、自己隔離を余儀なくされた場合

- 選手が検査で陽性となった人やその疑いが有り検査の結果を待っている人の濃厚接触者であり、自己隔離の必要がある場合
- 選手が出場を妨げるような個人的な問題に苦しんでいる場合 - 例えば家族や身近な人との予期しない死別で出場できなくなったり、国内の緊急事態により帰宅を余儀なくされたりした場合

5. Team Officials – including Managers, Coaches, Physios, Chaperone etc

Because of the Covid-19 restrictions no more than 1 Team Official for every 5 individuals that are entering the RWC is permitted to attend and enter the venue. That Team Official may support competitors across more than one age group.

Where the competitor is a young person in the 15 to 19 Age Group, it may be necessary to have a Chaperone present. This person may be in addition to the 1 Team Official allowed to accompany their team for that Age Group. It is also possible that 1 team medical/physio person may be permitted alongside the nominated Team Official.

5. チーム役員 - 監督、コーチ、トレーナー、付き添い等

Covid-19の制限により、RWCに参加する個人5人につき1人以下のチーム役員が同行して会場に入ることが許可されます。そのチーム役員は、複数のエイジグループの選手をサポートする場合があります。

選手が15～19歳の若者である場合、付き添いの同行が必要になる場合があります。この場合その人を、そのエイジグループのチームに同行することを許可されたチーム役員1名に追加することができます。また、指名されたチーム役員と一緒にチームのためのトレーナー（フィジオ）の同行も可能です。

6. Awards – Medals and Trophies

There is no point score in these events.

The following awards will be made:

- The first, second and third competitors in each event will be awarded appropriate medals.

• A Rescue World Cup trophy will be awarded to the individual man and woman in each age group who wins the most medals across all the events in which they participate. A medal table will be maintained in the format used by the IOC at Olympic Games.

6. 表彰–メダル&トロフィー

この大会では、ポイントスコアは採用しません。

以下のように表彰を行います。

- 各種目、1位, 2位, 3位までメダルが授与されます。
- それぞれのエイジグループ内すべての種目を通して最も多くメダルを獲得した男女1名ずつに、RWCトロフィーが授与されます。メダルのフォーマット（順位様式）は、IOCがオリンピックで使用するものによります。

The Cups will be named in honour of the following persons:

- Age Group 15 to 19 - TBC
- Age Group 20 to 24 - TBC
- Age Group 25 to 29 -TBC

カップは、以下の通り名誉ある方の名前がつけられる予定です

- Age Group 15 to 19 - 未定
- Age Group 20 to 24 - 未定
- Age Group 25 to 29 - 未定

7. Entry requirements

Entry to the RWC event will follow the same process as that which is being used to gain entry to the ILS LWC 2022 events:

- a) Therefore, in order to enter the RWC, all competitors who meet the eligibility criteria must first select and book their accommodation package through the Orion Agency. Only by doing so will an access code be generated that enables the individual to be entered into the competition system that will be used for this event.
- b) As well as the transport, accommodation and accreditation costs that are included in each package, it will also include the provision of an RWC Lycra Vest for each competitor.
- c) A club/team manager may be responsible for arranging the accommodation packages for their members who will participate. This lead person will then be responsible for all bookings and registrations on behalf of their club.
- d) For those teams with competitors already entered into the now-cancelled LWC Interclub Open and Interclub Youth events, it is expected that existing accommodation bookings can be amended to reflect the earlier start and end date and transferred to the administration of the RWC.
- e) The cost of entry to the event is **70 Euro** per individual. This entitles the athlete to enter all of the 13 events in their age group if they wish. The entry fee will be paid as part of the actions to register competitors in the competition system. There is no additional team fee to be paid.
- f) The Entry system for the event is expected to open on **1st March 2022**.
- g) **The RWC entry portal is available through the LWC 2022 Website:**
<https://lifesaving2022.com/event/lifesaving-world-championships-2022/rescue-world-cup>
- h) The closing date for entries is **21st August 2022**.
- i) There is also a link to the provisional detailed programme of events:
[RWC 2022 Provisional Detailed Programme](#)

7. エントリー要件

RWC大会へのエントリーは、ILS LWC 2022へのエントリーと同様の手続きとなります：

- a) したがって、RWCに参加するには、資格基準を満たすすべての選手は、最初にOrion Agencyを通じて宿泊パッケージを選択し、予約する必要があります。そうすることによってのみ、この大会に使用される大会システムに個人が参加できるようにするアクセスコードが発行されます。
- b) 各パッケージには、交通・宿泊・アクレディテーションが含まれるのと同様に、各選手のためのRWCコンペティションベストの提供も含まれています。
- c) クラブ/チームマネージャーは、出場するメンバーのための宿泊パッケージの手配を担当することになります。その人がクラブを代表して、すべての予約や登録を担当することになります。
- d) 現在中止となっているLWCインタークラブオープンおよびインタークラブユースにすでにエントリーしている選手がいるチームの場合、既存の宿泊施設の予約は、以前の開始日と終了日を反映するように修正され、RWCの管理に移されることになっています。
- e) 大会エントリー費は1人あたり70ユーロです。これにより、競技者は希望する年齢層の13の種目すべてに出場することができます。エントリー費は、選手を競技システムに登録するための措置の一環として支払われます。追加のチーム料金を支払う必要はありません。

- f) このエントリーシステムは2022.03.01から始動の予定です。
- g) RWCエントリーポータルは、LWC 2022ウェブサイトを通して入手可能です。
<https://lifesaving2022.com/event/lifesaving-world-championships-2022/rescue-world-cup>
- h) エントリー締め切り 2022.08.21
- i) 大会の詳細は、以下リンクを参照してください。
<https://lifesaving2022.com/event/lifesaving-world-championships-2022/rescue-world-cup#competition-programme>

8. Covid-19 Protocols

It is expected that there will be some Covid-19 Protocols that have to be followed in September 2022. However, at this time the exact regulations are not known.

The Italian Government will be reviewing all the regulations at the end of March and making decisions about what protocols will need to be followed during the next 6 months through to September.

When these protocols are confirmed, an update will be sent, including information about the vaccine status requirements for all persons entering Italy, and any testing requirements once in the country.

8. Covid-19 プロトコル

2022年9月まで従わなければならないいくつかのCovid-19プロトコルがあると予想されます。しかし、現時点では正確な規制は不明です。

イタリア政府は3月末にすべての規制を見直し、今後6か月から9月までの間にどのプロトコルに従う必要があるかを決定します。

これらのプロトコルが確認されると、イタリアに入国するすべての人のワクチンステータス要件、および国内での検査要件に関する情報を含む更新が送信されることになっています。

9. Contact Point for further information

FIN has established a contact point for further enquiries or information. Please contact by e-mail only:

9. お問い合わせ先

FINは、問い合わせ先を以下の通り設置しました。E-mailのみにて受付けます。

<mailto:rw2022@federnuoto.it>

FIN

2022.02.16